



【更新】韓国 MERS 疑い患者は香港経由で中国入り

苹果即時 www.appledaily.com.tw 2015-05-28 13:38

韓国の駐豪呼吸器症候群コロナウィルス感染症 (MERS-CoV、これまでは新型 SARS と呼ばれてきた) への感染が止まらない。現地の報道によれば、患者が 2 名増えて 7 名になったが、彼らが皆最初の患者から感染したというにとどまらず、隔離観察を受けている疑い例の 1 名が、なんと一昨日 (26 日) には、中国に向けて出国をしていたとのこと。万一当該疑い例がウィルスを携帯したままであれば、台湾に対する脅威も激増する。これに対して、我が国疾病管理署の周志浩副署長は、「大陸に入ったとされる当該人物が、その前日に妻子とともに南韓を離れ中国に向かったことと、香港で乗り継ぎをしたこと、発熱症状があったことが知られている」と語った。

周志浩副署長は、「韓国で最初に見つかった患者と同一病棟にいた患者が第 3 の患者として感染、第 3 の患者の娘も第 4 の患者として感染、そして第 3 の患者の息子は疑い例として在宅隔離の状態にあったにも拘らず、発熱をしていたことが知られている中、26 日に嫁と一緒に韓国から中国に向かい、香港でトランジットをしていた。この時点で中国側が当該男性の乗ったフライトや乗客の情報を把握しており、詳細については追跡フォロー中である」と語り、更に、「第 6 番目の患者となったのは最初の患者と同じ病院の病室にいた人であり、第 7 番目の患者となったのは病院の医療スタッフで、症状についてはまだ明らかにされていない」と語った。

台湾大学の黄立民医師は、「韓国は、SARS 禍を被った台湾と異なり、この種の伝染病に対する警戒感 (のなさ)、認知度 (の低さ) が、在宅隔離の筈の疑い患者をして勝手に出国をしてしまうのではないかと、インフルエンザは 1 人の患者から感染するのは 1.5~2 人で、SARS の場合は、1 人から 1.5 人未満であり、今回は、韓国で最初に見つかった患者 1 名から 7 名に増えており、患者数に限りはあるというものの、インフルエンザや SARS の数倍の伝染性があるとはいえないが、その感染力は低く評価されるべきではないということと言える」と語った。

黄立民医師は、韓国における MERS の流行は限定的なヒトヒト感染であるといえるが、ヒトヒト間限界性を 20~50 点にレベル分けした場合、現在既に「50」点になっている。SARS ウィルスはその後自然界から消えてしまったが、この MERS は 2012 年に出現してから、これまで消失の痕跡はなく、各界は高度な警戒レベルを維持しなければならない」と強調している。

黄立民医師は、「韓国の流行は、さざ波の第一波に属するが、我が国はまだ渡航制限レベルを上げる必要がないし、国民もまた行き来が可能であるといえる。但し、現地の医療機関に行くことは避け、もし感染が心配ならば、マスクを着用すればよい」と認識している。

韓国で隔離観察中のこの疑い例人物が、出国して中国に入ってしまったことについて、黄立民医師は、台湾にもこの種の問題があるという。「たとえ『伝染病予防治療法』があるといっても、人々は防疫に協力しないしといって処罰されないし、故人の自由を拘束することは不可能で、現時点では、中国当局が迅速に当該疑似患者を見つけてくれることに期待するしかない」としている。

更に黄立民医師は、エボラウィルスがアフリカで流行しているが、最大のキーの一つとして民衆が隔離されることを恐れており、これにより感染者の増加が止まらない状況を作り出しているとした。

(邱俊吉/台北報道)

掲出 09 : 48 更新 13 : 38

<http://www.appledaily.com.tw/realtimenews/article/new/20150528/618222/>

..... 以下は中国語原文

【更新】南韓疑 MERS 病例 曾過境香港再赴陸

苹果即时

www.appledaily.com.tw

2015-05-28

13:38

南韓中東呼吸症候群冠狀病毒感染症 (MERS-CoV, 前稱新 SARS) 燒不停, 根據當地報導, 不但患者新增 2 人至 7 人, 新增者也是經首例被傳染, 且有一名在隔離觀察中的疑似病例, 竟然在前日出境赴中國, 若身上帶有病毒, 對台灣威脅激增。對此, 我國疾管署副署長周志浩說, 該名赴大陸的疑似病例, 前日與妻子一起離開南韓赴中國, 途中曾轉機香港, 且已知有發燒現象。

周志浩說, 曾與南韓首例住在同一病房的患者遭感染、為第 3 例, 第 3 例的女兒也被傳染、為第 4 例, 而第 3 例的兒子為疑似病例, 屬居家隔離狀態, 卻在前日與妻子一起離開南韓赴中國, 途中曾轉機香港, 且已知有發燒現象。周志浩表示, 目前已知中國已掌握該男子搭機航班、乘客的資料, 細節則仍待追查。另外, 已知第 6 例是首例同醫院、同病棟的患者, 第 7 例則是這家醫院的醫護人員, 至於病情則未明。

台大醫師黃立民說, 南韓不像台灣被 SARS 修理過, 可能也會影響民眾對這類傳染病的警覺、認知, 居家隔離的疑似病例才會任意出境, 流感患者通常 1 人可傳染 1.5~2 人, SARS 患者 1 人則傳染不到 1.5 人, 此症卻能經南韓首例 1 人傳 7 人, 雖然其個案數有限, 不能說傳染性是流感、SARS 的數倍強, 但足可證明其傳染力不可低估。

黃立民並舉例, 此症在南韓散播情形雖屬侷限性人傳人, 但如把侷限性人傳人分級為 20 到 50 分, 那現在「可能已經有 50 分了」。他也強調, SARS 病毒後來在自然界消失, 但此症於 2012 年出現後, 至今沒有消失跡象, 各界對其須持續提高警覺。

黃立民認為, 南韓疫情仍屬第一波餘波盪漾, 我國確實還不必提高對其旅遊疫情建議等級, 民眾還是可前往, 但應盡量避免進出當地醫療院所, 若擔心傳染, 就戴上口罩。

至於南韓該名隔離觀察中疑似病例出境至中國, 黃立民說, 台灣也有這樣的問題, 即使有《傳染病防治法》, 民眾不配合防疫可開罰, 卻無法拘束其個人自由, 現在只能期待中國官方能用最快速度找到此人。

黃立民也表示, 伊波拉病毒會在非洲造成嚴重疫情, 一大關鍵便是民眾怕被隔離, 這也造成感染者持續增加。(邱俊吉／台北報導)

出版時間：09:48 更新時間：13:38

20150528B 韓国 MERS 疑い患者が中国に入国 韓国防疫体制に穴(中央通訊)